

Porównanie tłumaczeń Judy 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Podobnie jednak i ci mający marzenia, ciała — kalają, zwierchności zaś odrzucają, chwałom zaś bluźnią.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Podobnie jednak i ci którzy są snom oddani ciało wprawdzie kalają panowanie zaś odrzucają chwały zaś bluźnią
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podobnie jednakże i ci snom oddani,* plamię ciała,** a przy tym gardzą zwierchnością i znieważają (uczestników) chwały. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Podobnie jednakże i ci śniący ciało kalają, Państwo* zaś odrzucają, (o) Chwałach zaś krzywdzaco mówią**. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Podobnie jednak i ci którzy są snom oddani ciało wprawdzie kalają panowanie zaś odrzucają chwały zaś bluźnią

¹⁾ Lub: marzyciele (w sensie negatywnym).

²⁾ <x>680 2:10</x>

³⁾ Jest to pojęcie abstrakcyjne utworzone od "pan". Możliwe też "Pańskość"; o "Pańkości" Chrystusa.

⁴⁾ Inaczej: "spotwarzają", "bluźnią".